

Style Fenster mit Plissee

PeakView



GB | User Manual: Style windows with pleated blinds

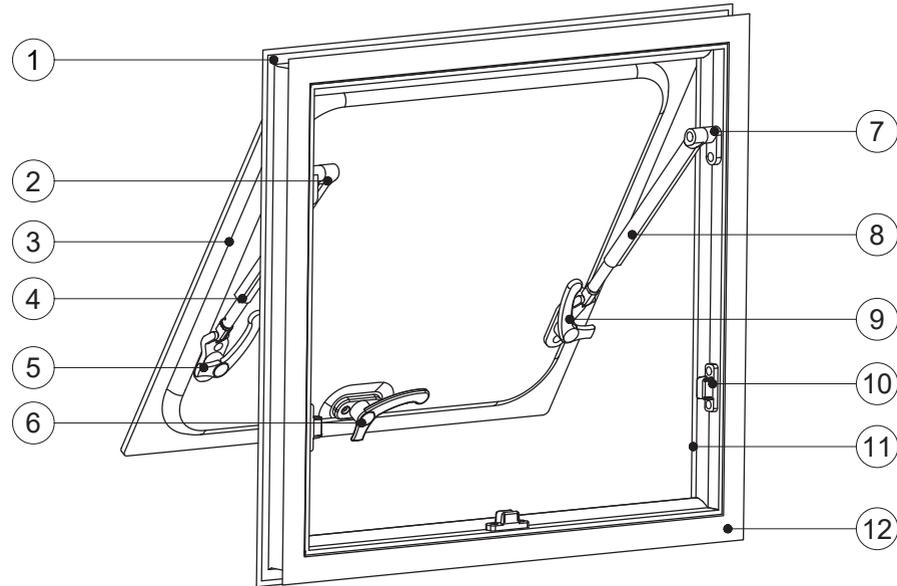
FR | Manuel d'utilisation: Style Fenêtres avec stores plissés

IT | Manuale di istruzioni: Style Finestre con tenda plissettata

NL | Gebruiksaanwijzing: Style ramen met plissé

Nr. 147405 | Nr. 155364 | Nr. 275995 | Nr. 410755 | Nr. 549135 | Nr. 564269 | Nr. 659960 | Nr. 752324 | Nr. 753866 | Nr. 856905

Beschreibung



- | | |
|---|---|
| ① Außenrahmen aus Aluminium | ⑦ Aussterbefestigung rechts Innenrahmen |
| ② Ausstellerbefestigung links Innenrahmen | ⑧ Aussteller rechts |
| ③ Doppel-Acrylglascheibe | ⑨ rechte Aussteller-Arretierung |
| ④ Aussteller links | ⑩ Griffstütze |
| ⑤ linke Aussteller-Arretierung | ⑪ Gummidichtung |
| ⑥ unterer Griff | ⑫ Innenrahmen |

Vorsichtsmaßnahmen

Lies diese Anleitung vor der Montage sorgfältig durch und führe die Montage streng nach den Anweisungen durch. Bewahre die Anleitung nach dem Lesen sorgfältig auf.

Beachte die Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen, um Verletzungen oder finanzielle Verluste für die Benutzer oder andere Personen zu vermeiden.

Zeichen und entsprechende Bedeutungen

**WARNUNG!**

Es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen oder Schäden.

**ACHTUNG!**

Es kann zu Störungen kommen, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.



Dieses Schild weist darauf hin, dass eine Handlung verboten ist.



Dieses Zeichen weist auf zusätzliche Informationen hin.

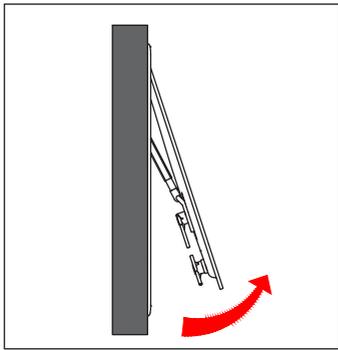
**WARNUNG!**

- Die Montage dieses Produkts sollte nach Möglichkeit von Fachleuten durchgeführt werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung, wenn das Produkt, das durch äußere Einflüsse beschädigt wurde, ohne ausdrückliche Genehmigung wieder eingebaut wird.
- Bitte schließen Sie das Fenster, bevor Sie mit dem Fahrzeug losfahren. Andernfalls könnte das Fenster während der Fahrt beschädigt werden.

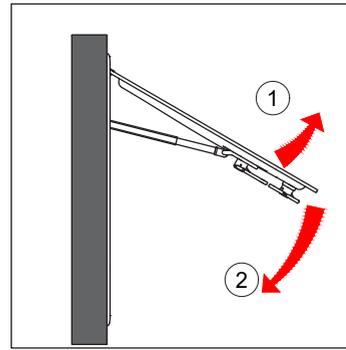
**ACHTUNG!**

- Bitte wende Dich bei Störungen an Deinen Händler.
- Bitte überprüfe vor Fahrtantritt, ob das Fenster ordnungsgemäß verriegelt ist.
- Bitte vergewissere Dich, dass alle Griffe an der Unterseite und an beiden Seiten in der entsprechenden Position verriegelt sind und das Fenster vollständig geschlossen ist.

Die Benutzung des Fensters



Öffnen des Fensters



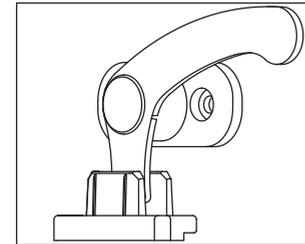
Verschiedene Arretiermöglichkeiten und Schließen des Fensters

Mechanischer Fensteraussteller

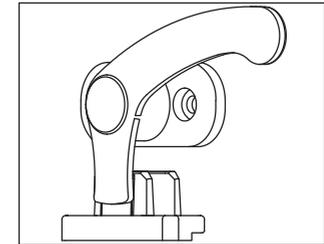
- **Öffnungsanweisung:** Entriegle alle Griffe und drücke das Fenster nach außen, bis Du an beiden Enden ein Klicken der Aussteller hörst. Dies zeigt an, dass das Fenster den eingestellten Öffnungswinkel erreicht hat und arretiert ist.
- **Schließenanweisung:** Schiebe das Fenster leicht nach außen, ziehe es anschließend zurück und verriegle alle Griffe.

Stufenlose Fensteraussteller

- **Öffnungsanweisung:** Entriegle alle Griffe und schiebe das Fenster nach außen, bis es an der gewünschten Position stoppt. Das Fenster ist vollständig geöffnet, wenn es nicht mehr weiter nach außen geschoben werden kann.
- **Schließenanweisung:** Ziehe das Fenster direkt zurück und verriegle alle Griffe.



Stufe 1 der Verriegelung



Stufe 2 der Verriegelung

Stufe eins des Verriegelung

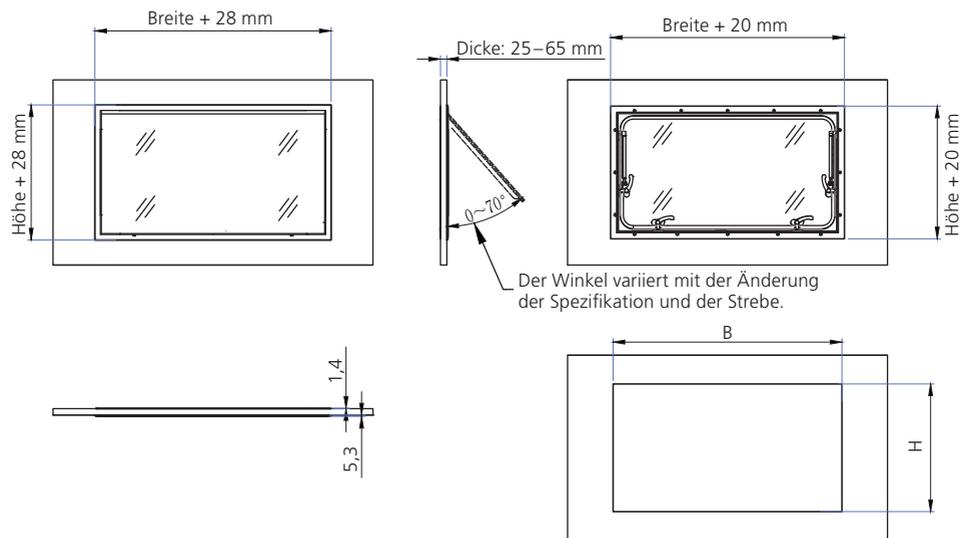
- **Stufe 1:** Das sichtbare Ende des Griffs ist in der Mitte der beiden Leitbleche arretiert, was darauf hinweist, dass das Fenster momentan nicht vollständig geschlossen ist und noch ein Spalt offen ist.
- **Stufe 2:** Das sichtbare Ende des Griffs ist in den inneren Leitblechen arretiert, was darauf hinweist, dass das Fenster jetzt vollständig geschlossen ist und kein Spalt mehr offen ist.



ACHTUNG!

Bitte stelle vor Fahrantritt sicher, dass alle Griffe verriegelt sind.

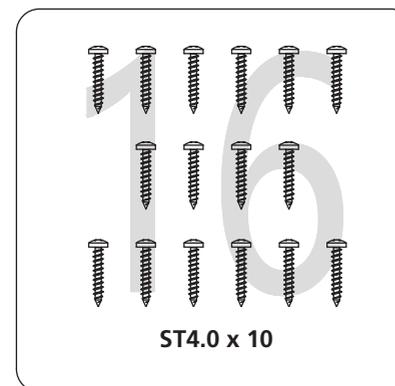
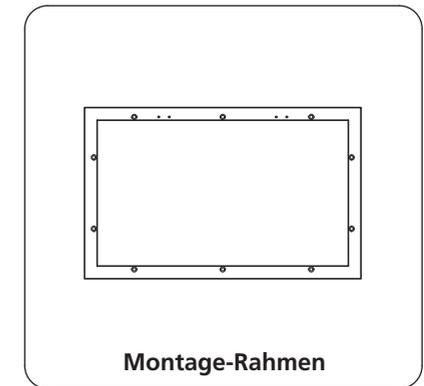
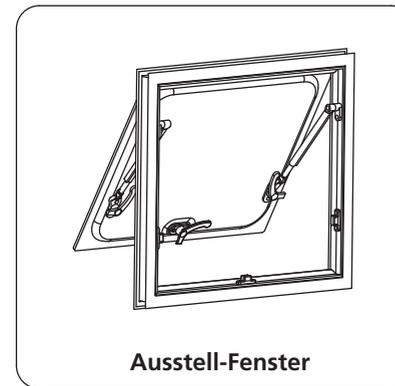
Einbaumaße



Größenangaben der Ausstellerfenster mit Montagerahmen

• (HxB) 300 x 500 mm	• (HxB) 450 x 500 mm	• (HxB) 500 x 500 mm
• (HxB) 300 x 700 mm	• (HxB) 450 x 610 mm	• (HxB) 500 x 900 mm
• (HxB) 350 x 900 mm	• (HxB) 450 x 700 mm	• (HxB) 500 x 1000 mm
• (HxB) 350 x 500 mm	• (HxB) 450 x 900 mm	• (HxB) 500 x 1200 mm
• (HxB) 350 x 700 mm	• (HxB) 450 x 1100 mm	• (HxB) 550 x 700 mm
• (HxB) 400 x 450 mm	• (HxB) 500 x 300 mm	• (HxB) 550 x 1100 mm
• (HxB) 400 x 700 mm	• (HxB) 500 x 350 mm	• (HxB) 800 x 1000 mm
• (HxB) 400 x 800 mm	• (HxB) 500 x 450 mm	• (HxB) 900 x 900 mm

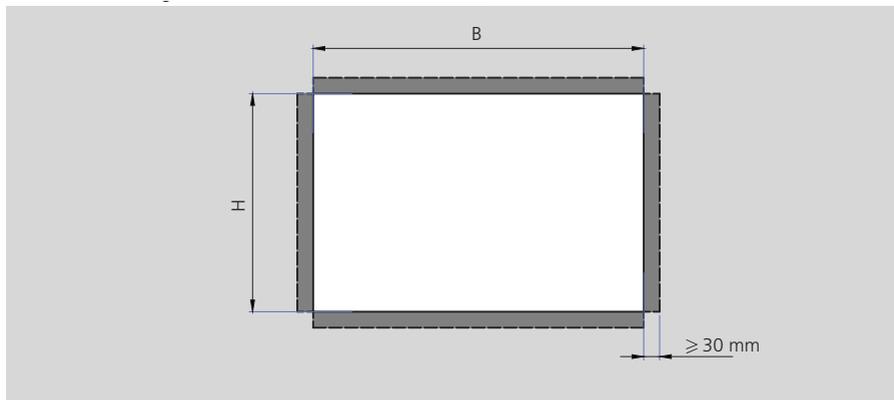
Verpackungs-Inhalt



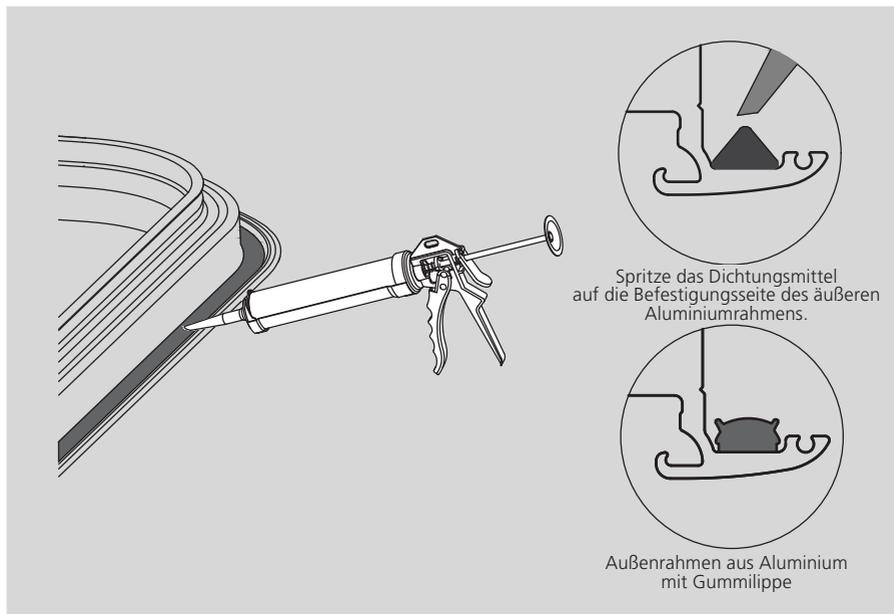
Die Packliste ist nur ein Beispiel für die Maße 500 x 900 mm. Die Größen und Anzahl anderer Arten von Befestigungsschrauben entnimmst Du bitte der Liste mit den passenden Befestigungsschrauben.

Die Montage des Ausstell-Fensters

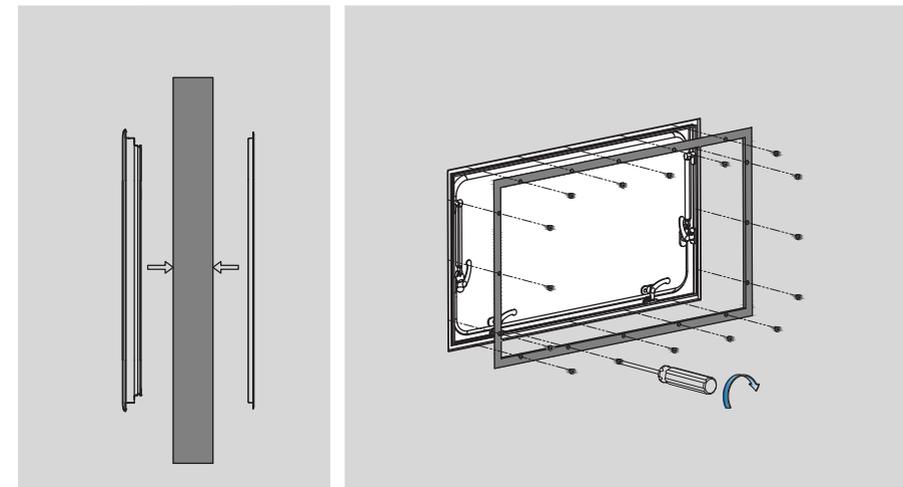
- Um eine solide Befestigung zu gewährleisten müssen die Gewindebohrungen an der Fahrzeugkarosserie gemäß den Befestigungsmaßen angegebenen Bohrungsgrößen gemacht werden, wobei die Wandstärke um die Bohrungen herum mehr als 30 mm betragen sollte.



- Sprühe einen gleichmäßigen Kreis Dichtungsmittel auf die Befestigungsseite des Ausstell-Fensters (ein Produkt mit einem äußeren Aluminiumrahmen und Gummistreifen kann eine Alternative sein, wenn die Befestigungswand relativ eben ist).



- Befestige das Fenster und den Einbaurahmen von innen und außen am Fahrzeug und schraube dieses mit 16 Stück 4 x 16 mm Kreuzschlitz-Senkkopf-Blechschauben an der Wand fest.



Der Aussenrahmen sollte mit den Löchern ausgerichtet bleiben und die Lücken um ihn herum sollten identisch sein.

Maße der erforderlichen Befestigungsschrauben gemäß der folgenden Tabelle

Liste der passenden Befestigungsschrauben			
Wanddicke in mm	Spezifikation	Montagerahmen	Bemerkungen
25 – 27	ST4.0*10	 LXA3926	1. Bei einer Wandstärke von 25–29 mm wird standardmäßig der passende Einbaurahmen LXA3926 mit den entsprechenden Spezifikationen für die Befestigungsnägel geliefert.
28 – 30	ST4.0*14		
31 – 33	ST4.0*16		
34 – 35	ST4.0*18		
30 – 32	ST4.0*10	 LXA6087	2. Bei einer Wandstärke von 30–35 mm wird standardmäßig der passende Einbaurahmen LXA6087 mit den entsprechenden Spezifikationen für die Befestigungsnägel geliefert.
33 – 35	ST4.0*12		
36 – 39	ST4.0*16		
40 – 42	ST4.0*10	 LXA6334	3. Bei einer Wandstärke von 25–35 mm wird standardmäßig der passende Einbaurahmen LXA3926 mit den entsprechenden Spezifikationen für die Befestigungsnägel geliefert.
43 – 45	ST4.0*12		
46 – 49	ST4.0*16		
50 – 52	ST4.0*10	 LXA2191	4. Bei allen anderen Wandstärken sollten gemäß der Tabelle einzelne oder mehrere Einbaurahmen und entsprechende Nägel bereitgestellt werden.
53 – 55	ST4.0*12		
56 – 59	ST4.0*16		
60 – 63	ST4.0*10	 LXA9735	
64 – 65	ST4.0*12		


WICHTIG!

Bei Durchbohren des Rahmenkörpers sollte die richtigen Maße verwendet werden, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

Service / Rückmeldung

Bei Fragen zum Produkt nach dem Kauf oder während des Betriebs wende Dich bitte zunächst an den Verkäufer. Kann dieser nicht weiterhelfen, kontaktiere unseren Service. Bitte sende uns eine E-Mail mit einer Beschreibung des Problems und ggf. Bildern. Falls Du das Produkt einsenden möchtest, beachte bitte die folgenden Hinweise für eine schnelle Abwicklung:

- Verwende nach Möglichkeit die Originalverpackung als Versandkarton.
- Wenn Du die Originalverpackung nicht mehr besitzt, Sorge bitte mit einer geeigneten (UN-zertifizierten) Verpackung für einen ausreichenden Schutz vor Transportschäden.
- Erfolgt der Versand der Ware nicht in der Originalverpackung oder einer UN-zertifizierten Verpackung, müssen wir die neue Verpackung bei Rückgabe des Produktes berechnen.
- Der Versand erfolgt auf eigene Gefahr des Versenders.

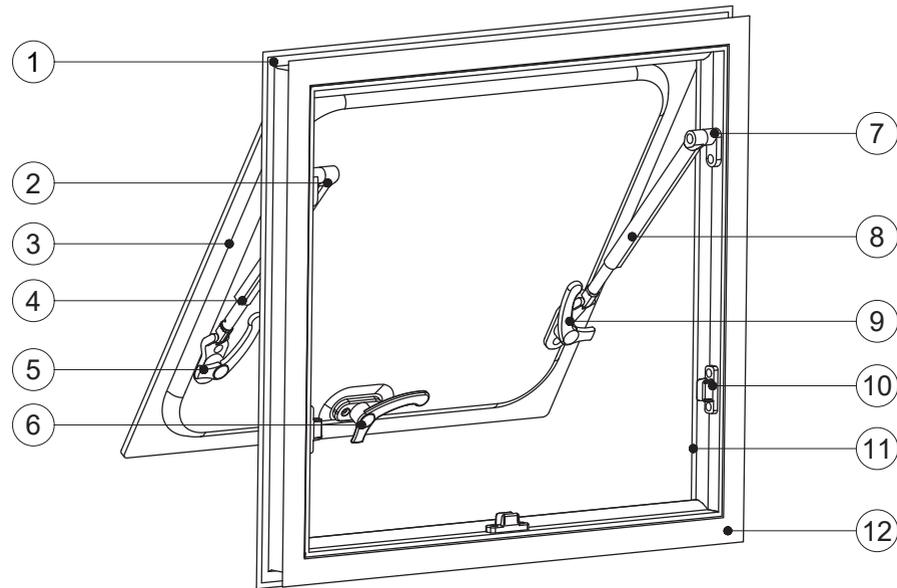
Bitte lege der Rücksendung folgendes bei:

- Kopie der Rechnung
- Grund der Rücksendung
- Eine genaue und ausführliche Fehlerbeschreibung

1 Jahre Berger Garantie

- Für das gesamte Produkt wird eine einjährige Garantie gewährt.
- Innerhalb der Garantiezeit wende Dich bitte an den Hersteller oder bringe das Produkt zur Reparatur zum Verkaufsort zurück, wenn es defekt ist.
- Innerhalb der Garantiezeit werden kostenpflichtige Reparaturen und lebenslanger Service in folgenden Fällen angeboten:
 - 1)** Nichtvorlage der Garantiekarte und eines gültigen Kaufbelegs;
 - 2)** Änderung der Rechnung;
 - 3)** Ausfälle und Schäden, die durch zufällige Faktoren und unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden;
 - 4)** Ausfall und Beschädigung durch unbefugte Selbstreparatur;
 - 5)** Beschädigung durch Verwendung einer anderen als der angegebenen Stromversorgung oder Spannung;
 - 6)** Produkte, die repariert wurden und über die Gültigkeitsdauer der Garantie hinaus weiter verwendet werden;
- Die Gültigkeitsdauer der Garantie beginnt mit dem Datum des Erhalts. Während der Gültigkeitsdauer der Garantie können Verbraucher mit der Rechnung und der Garantiekarte Reparaturen, Rückgaben und Umtausch beantragen.

Description



- | | |
|---|--|
| ① Aluminium outer frame | ⑦ Right-hand inner frame display fixture |
| ② Left-hand inner frame display fixture | ⑧ Right-hand display fixture |
| ③ Double acrylic glass pane | ⑨ Right-hand display fixture lock |
| ④ Left-hand display fixture | ⑩ Handle support |
| ⑤ Left-hand display fixture lock | ⑪ Rubber seal |
| ⑥ Lower handle | ⑫ Inner frame |

Precautions

Read these instructions carefully before installation and follow them strictly. Keep the instructions in a safe place after reading.

Observe the safety instructions and precautions to avoid injury or financial loss to users or other persons.

Symbols and their meanings

**WARNING!**

There is a risk of serious injury or damage.

**CAUTION!**

Failure to follow the instructions may result in malfunction.



This sign indicates that an action is prohibited.



This sign indicates additional information.

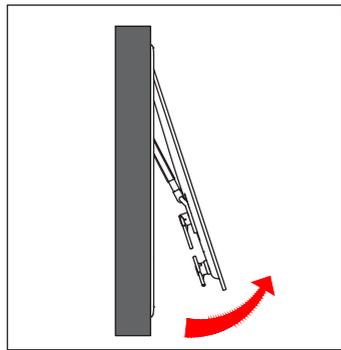
**WARNING!**

- This product should be installed by professionals whenever possible.
- The manufacturer assumes no responsibility if the product, which has been damaged by external influences, is reinstalled without express permission.
- Please close the window before driving off. Otherwise, the window could be damaged while driving.

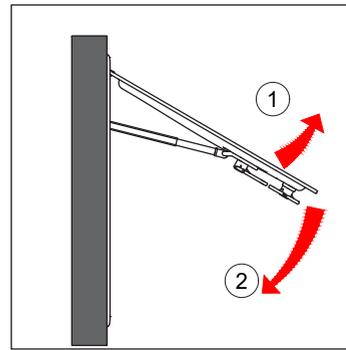
**CAUTION!**

- Please contact your dealer in the event of malfunctions.
- Please check that the window is properly locked before driving off.
- Please ensure that all handles on the bottom and both sides are locked in the correct position and that the window is completely closed.

Using the window



Opening the window



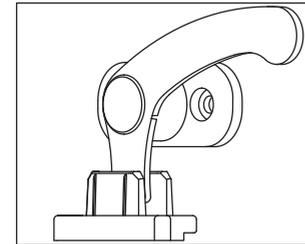
Various locking options and closing the window

Mechanical window stay

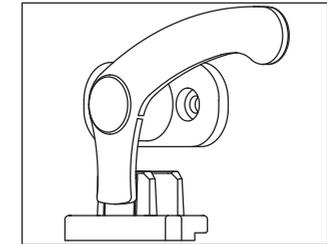
- **Opening instructions:** Unlock all handles and push the window outwards until you hear the stays click into place at both ends. This indicates that the window has reached the set opening angle and is locked.
- **Closing instructions:** Push the window slightly outwards, then pull it back and lock all handles.

Stepless window stays

- **Opening instructions:** Unlock all handles and push the window outwards until it stops at the desired position. The window is fully open when it can no longer be pushed further outwards.
- **Closing instructions:** Pull the window straight back and lock all handles.



Stage 1 of locking



Stage 2 of locking

Stage one of locking

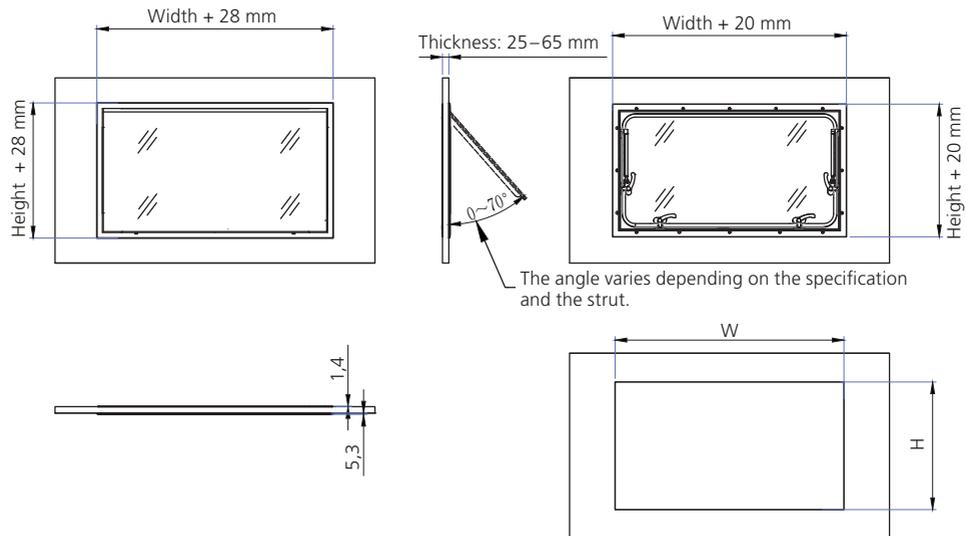
- **Stage 1:** The visible end of the handle is locked in the middle of the two guide plates, indicating that the window is not currently fully closed and there is still a gap open.
- **Stage 2:** The visible end of the handle is locked in the inner guide plates, indicating that the window is now completely closed and there is no longer a gap open.



ATTENTION!

Please ensure that all handles are locked before driving off.

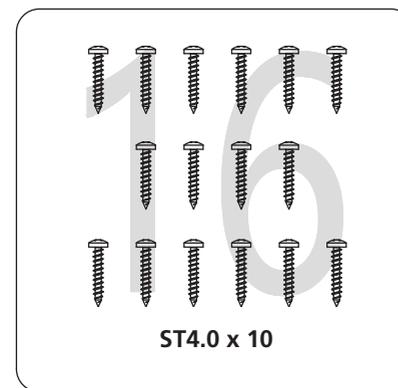
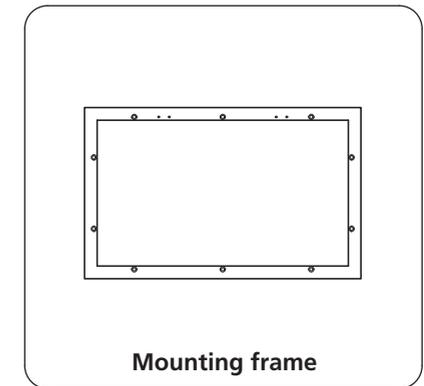
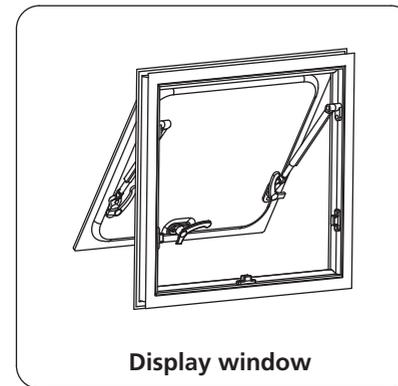
Installation dimensions



Dimensions of display windows with mounting frame

• (HxW) 300 x 500 mm	• (HxW) 450 x 500 mm	• (HxW) 500 x 500 mm
• (HxW) 300 x 700 mm	• (HxW) 450 x 610 mm	• (HxW) 500 x 900 mm
• (HxW) 350 x 900 mm	• (HxW) 450 x 700 mm	• (HxW) 500 x 1000 mm
• (HxW) 350 x 500 mm	• (HxW) 450 x 900 mm	• (HxW) 500 x 1200 mm
• (HxW) 350 x 700 mm	• (HxW) 450 x 1100 mm	• (HxW) 550 x 700 mm
• (HxW) 400 x 450 mm	• (HxW) 500 x 300 mm	• (HxW) 550 x 1100 mm
• (HxW) 400 x 700 mm	• (HxW) 500 x 350 mm	• (HxW) 800 x 1000 mm
• (HxW) 400 x 800 mm	• (HxW) 500 x 450 mm	• (HxW) 900 x 900 mm

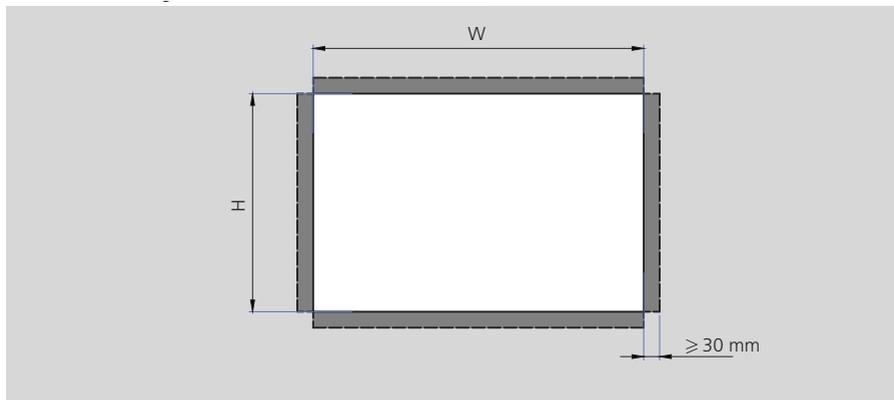
Package contents



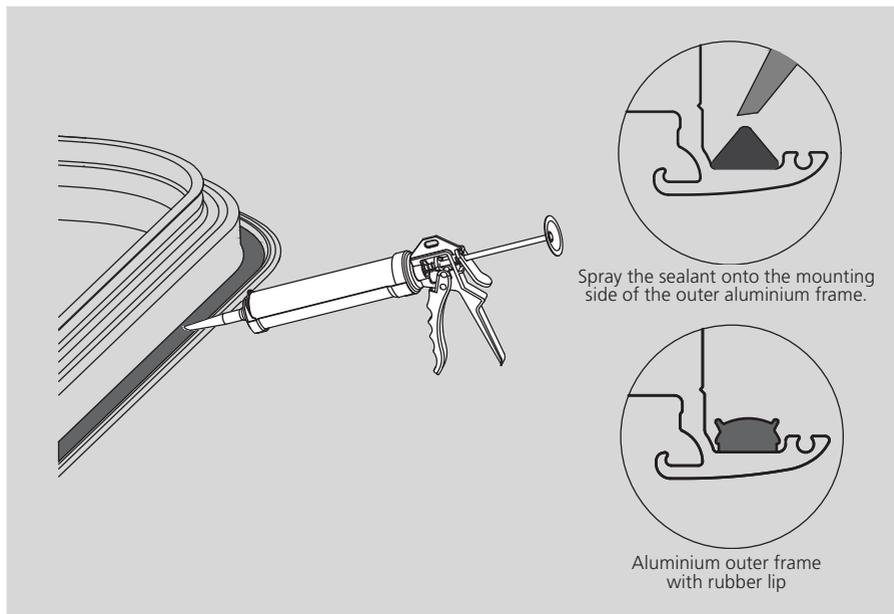
The packing list is only an example for the dimensions 500 x 900 mm. Please refer to the list of suitable mounting screws for the sizes and quantities of other types of mounting screws.

Installation of the hinged window

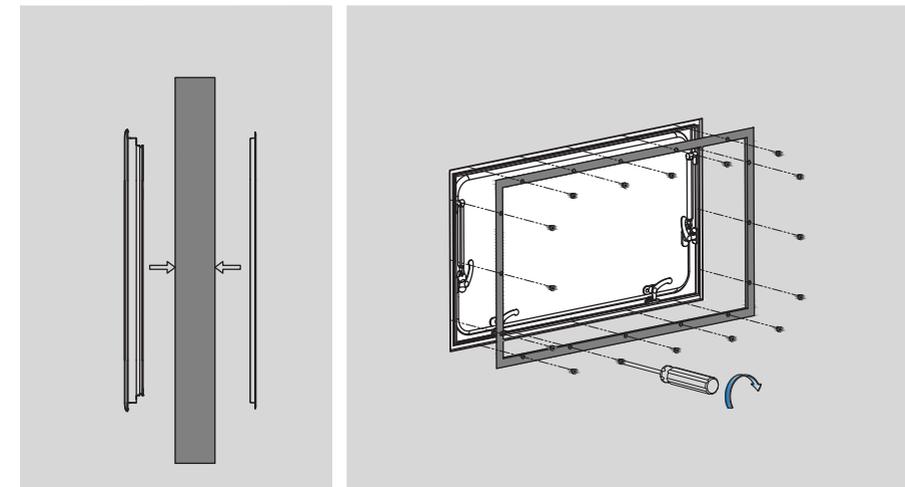
1. In order to ensure a solid fastening, the threaded holes in the vehicle body must be made in accordance with the fastening dimensions specified for the hole sizes, whereby the wall thickness around the holes should be more than 30 mm.



2. Spray an even circle of sealant onto the mounting side of the hinged window (a product with an outer aluminium frame and rubber strip can be an alternative if the mounting wall is relatively flat).



3. Attach the window and the mounting frame to the vehicle from the inside and outside and screw it to the wall with 16 4 x 16 mm cross-head countersunk sheet metal screws.



The outer frame should remain aligned with the holes, and the gaps around it should be identical.

Dimensions of the required mounting screws according to the following table

List of suitable mounting screws			
Wall thickness in mm	Specification	Mounting frame	Comments
25 – 27	ST4.0*10	 LXA3926	1. For wall thicknesses of 25–29 mm, the matching LXA3926 mounting frame with the corresponding specifications for the mounting nails is supplied as standard.
28 – 30	ST4.0*14		
31 – 33	ST4.0*16		
34 – 35	ST4.0*18		
30 – 32	ST4.0*10	 LXA6087	2. For wall thicknesses of 30–35 mm, the matching LXA6087 mounting frame with the corresponding specifications for the mounting nails is supplied as standard.
33 – 35	ST4.0*12		
36 – 39	ST4.0*16		
40 – 42	ST4.0*10	 LXA6334	3. For wall thicknesses of 25–35 mm, the matching LXA3926 mounting frame with the appropriate specifications for the fixing nails is supplied as standard.
43 – 45	ST4.0*12		
46 – 49	ST4.0*16		
50 – 52	ST4.0*10	 LXA2191	4. For all other wall thicknesses, one or more mounting frames and corresponding nails should be provided in accordance with the table.
53 – 55	ST4.0*12		
56 – 59	ST4.0*16		
60 – 63	ST4.0*10	 LXA9735	
64 – 65	ST4.0*12		



IMPORTANT!

When drilling through the frame body, the correct dimensions should be used to avoid damage to the product.

Service / Feedback

If you have any questions about the product after purchase or during operation, please contact the seller first. If they are unable to help, please contact our service department. Please send us an email with a description of the problem and, if necessary, pictures. If you would like to send in the product, please note the following information for quick processing:

- If possible, use the original packaging as the shipping box.
- If you no longer have the original packaging, please use suitable (UN-certified) packaging to ensure adequate protection against transport damage.
- If the goods are not shipped in the original packaging or UN-certified packaging, we will have to charge for the new packaging when the product is returned.
- Shipping is at the sender's own risk.

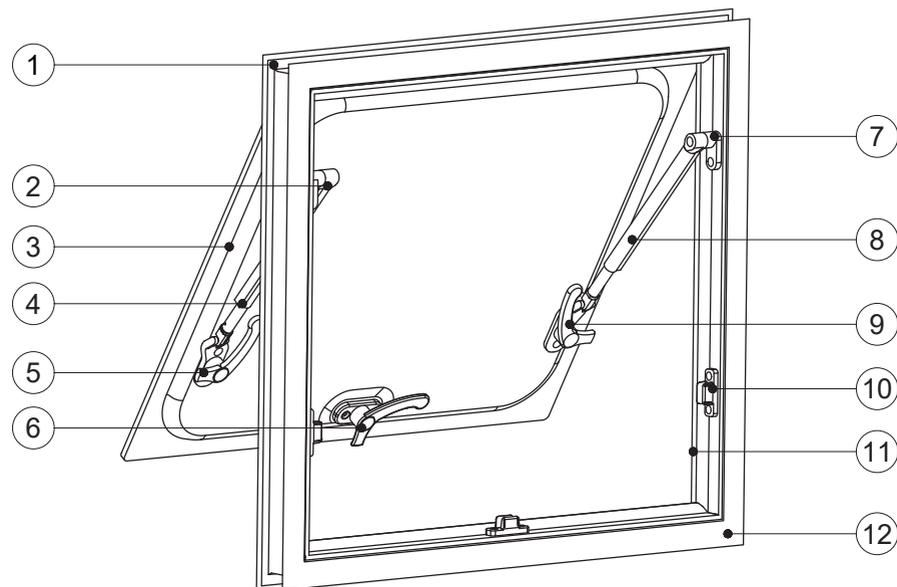
Please enclose the following with your return:

- Copy of the invoice
- Reason for return
- A precise and detailed description of the fault

1-year Berger warranty

- A one-year warranty is provided for the entire product.
- Within the warranty period, please contact the manufacturer or return the product to the place of purchase for repair if it is defective.
- Within the warranty period, repairs subject to a charge and lifetime service are offered in the following cases:
 - 1)** Failure to present the warranty card and a valid proof of purchase;
 - 2)** Alteration of the invoice;
 - 3)** Failures and damage caused by accidental factors and improper use,
 - 4)** Failure and damage caused by unauthorised self-repair;
 - 5)** Damage caused by using a power supply or voltage other than that specified;
 - 6)** Products that have been repaired and continue to be used beyond the warranty period;
- The warranty period begins on the date of receipt. During the warranty period, consumers can request repairs, returns and exchanges with the invoice and warranty card.

Description



- | | |
|--|--|
| ① Cadre extérieur en aluminium | ⑦ Fixation de l'exposant à droite
Cadre intérieur |
| ② Fixation de l'exposant à gauche
Cadre intérieur | ⑧ Exposant à droite |
| ③ Double vitrage en verre acrylique | ⑨ Blocage de l'exposant à droite |
| ④ Exposant à gauche | ⑩ Support de poignée |
| ⑤ Blocage de l'exposant à gauche | ⑪ Joint en caoutchouc |
| ⑥ Poignée inférieure | ⑫ Cadre intérieur |

Précautions

Lisez attentivement ces instructions avant le montage et effectuez celui-ci en suivant strictement les consignes. Après lecture, conservez soigneusement ces instructions.

Respectez les consignes de sécurité et les précautions afin d'éviter toute blessure ou perte financière pour les utilisateurs ou d'autres personnes.

Symboles et significations correspondantes

**AVERTISSEMENT !**

Il existe un risque de blessures graves ou de dommages importants.

**ATTENTION !**

Le non-respect des instructions peut entraîner des dysfonctionnements.



Ce symbole indique qu'une action est interdite.



Ce symbole indique des informations supplémentaires.

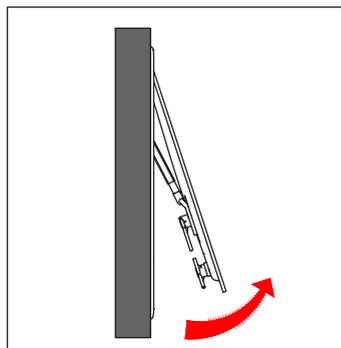
**AVERTISSEMENT !**

- Le montage de ce produit doit être effectué par des professionnels dans la mesure du possible.
- Le fabricant décline toute responsabilité si le produit endommagé par des influences extérieures est réinstallé sans autorisation expresse.
- Veuillez fermer la fenêtre avant de démarrer le véhicule. Sinon, la fenêtre pourrait être endommagée pendant la conduite.

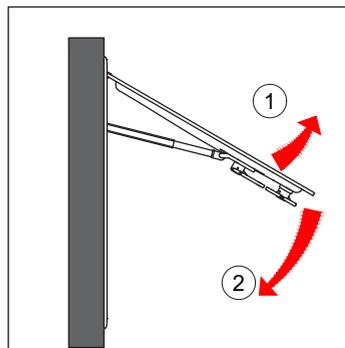
**ATTENTION !**

- Veuillez contacter votre revendeur en cas de dysfonctionnement.
- Veuillez vérifier avant de démarrer que la fenêtre est correctement verrouillée.
- Veuillez vous assurer que toutes les poignées situées en bas et des deux côtés sont verrouillées dans la position correspondante et que la fenêtre est complètement fermée..

Utilisation de la fenêtre



Ouverture de la fenêtre



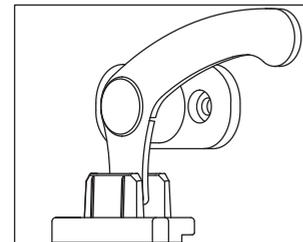
Différentes possibilités de blocage et fermeture de la fenêtre

Dispositif d'ouverture mécanique

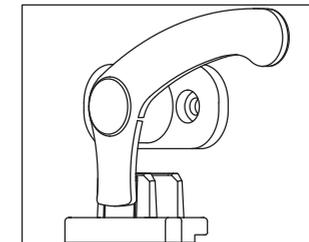
- **Instructions d'ouverture :** déverrouillez toutes les poignées et poussez la fenêtre vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des dispositifs de blocage aux deux extrémités. Cela indique que la fenêtre a atteint l'angle d'ouverture réglé et qu'elle est bloquée.
- **Instructions de fermeture :** poussez légèrement la fenêtre vers l'extérieur, puis tirez-la vers l'arrière et verrouillez toutes les poignées.

Dispositif d'ouverture de fenêtre à réglage continu

- **Instructions d'ouverture :** déverrouillez toutes les poignées et poussez la fenêtre vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle s'arrête dans la position souhaitée. La fenêtre est complètement ouverte lorsqu'il n'est plus possible de la pousser davantage vers l'extérieur.
- **Instructions de fermeture :** tirez la fenêtre directement vers l'arrière et verrouillez toutes les poignées.



Niveau 1 du verrouillage



Niveau 2 du verrouillage

Niveau 1 du verrouillage

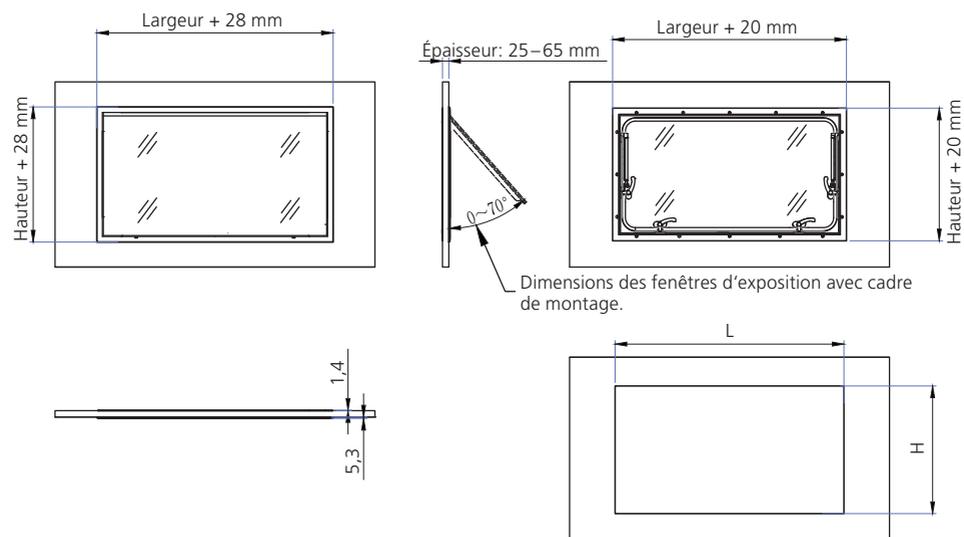
- **Niveau 1 :** l'extrémité visible de la poignée est bloquée au milieu des deux déflecteurs, ce qui indique que la fenêtre n'est pas complètement fermée et qu'il reste encore un interstice.
- **Niveau 2 :** l'extrémité visible de la poignée est bloquée dans les déflecteurs intérieurs, ce qui indique que la fenêtre est maintenant complètement fermée et qu'il n'y a plus d'espace ouvert.



ATTENTION !

Avant de démarrer, assurez-vous que toutes les poignées sont verrouillées.

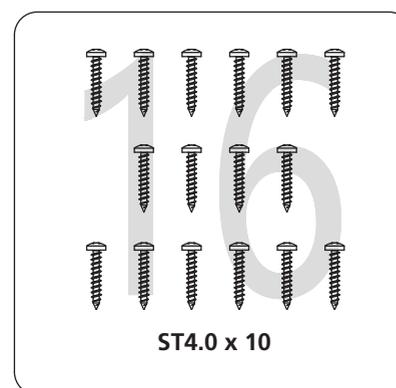
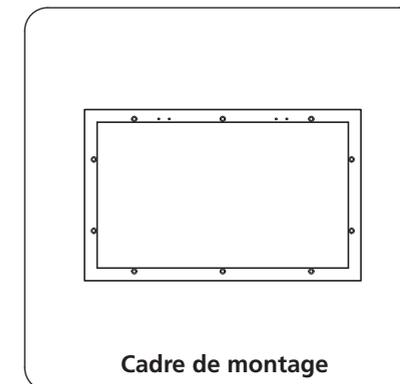
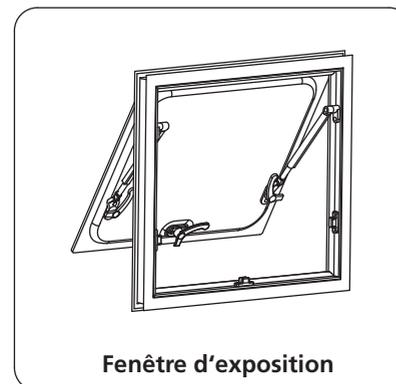
Dimensions d'encastrement



Dimensions des fenêtres d'exposition avec cadre de montage

• (HxL) 300 x 500 mm	• (HxL) 450 x 500 mm	• (HxL) 500 x 500 mm
• (HxL) 300 x 700 mm	• (HxL) 450 x 610 mm	• (HxL) 500 x 900 mm
• (HxL) 350 x 900 mm	• (HxL) 450 x 700 mm	• (HxL) 500 x 1000 mm
• (HxL) 350 x 500 mm	• (HxL) 450 x 900 mm	• (HxL) 500 x 1200 mm
• (HxL) 350 x 700 mm	• (HxL) 450 x 1100 mm	• (HxL) 550 x 700 mm
• (HxL) 400 x 450 mm	• (HxL) 500 x 300 mm	• (HxL) 550 x 1100 mm
• (HxL) 400 x 700 mm	• (HxL) 500 x 350 mm	• (HxL) 800 x 1000 mm
• (HxL) 400 x 800 mm	• (HxL) 500 x 450 mm	• (HxL) 900 x 900 mm

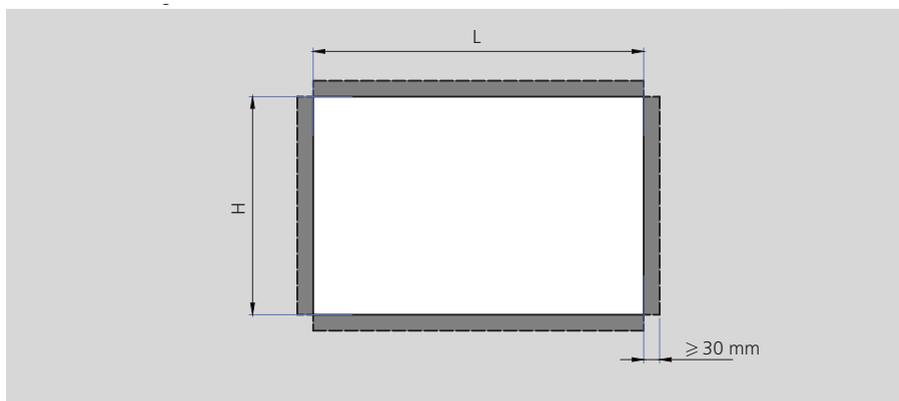
Contenu de l'emballage



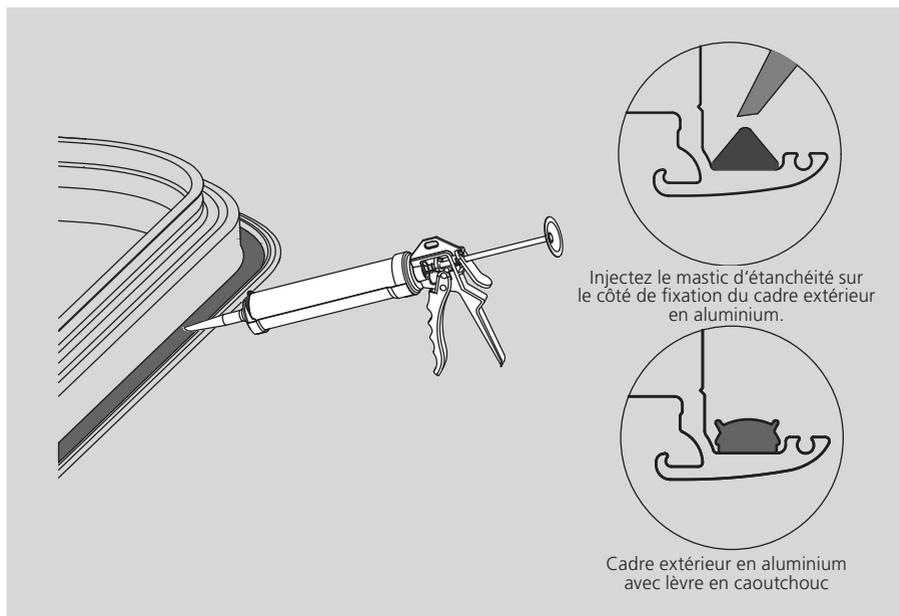
La liste de colissage n'est qu'un exemple pour les dimensions 500 x 900 mm. Pour connaître les dimensions et le nombre d'autres types de vis de fixation, veuillez consulter la liste des vis de fixation appropriées.

Montage de la fenêtre à soufflet

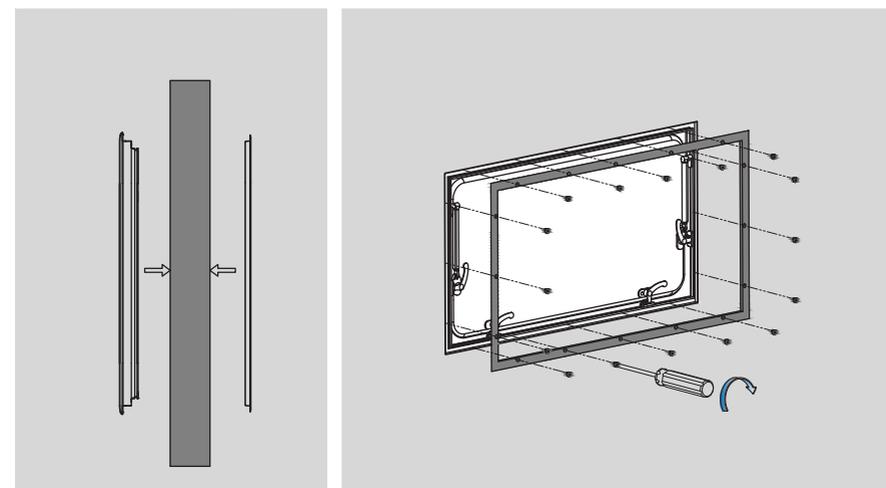
1. Afin de garantir une fixation solide, les trous filetés doivent être percés dans la carrosserie du véhicule conformément aux dimensions de fixation indiquées, l'épaisseur de la paroi autour des trous devant être supérieure à 30 mm.



2. Appliquez un cercle uniforme de mastic d'étanchéité sur le côté de fixation de la fenêtre à battant (un produit avec un cadre extérieur en aluminium et des bandes en caoutchouc peut être une alternative si la paroi de fixation est relativement plane).



3. Fixez la fenêtre et le cadre de montage à l'intérieur et à l'extérieur du véhicule et vissez-le au mur à l'aide de 16 vis à tête fraisée cruciforme de 4 x 16 mm.



Le cadre extérieur doit rester aligné avec les trous et les espaces autour de celui-ci doivent être identiques.

Dimensions des vis de fixation nécessaires selon le tableau suivant

Liste des vis de fixation adaptées			
Épaisseur de mur en mm	Spécification	Cadre de montage	Remarques
25 – 27	ST4.0*10	 LXA3926	1. Pour une épaisseur de mur de 25 à 29 mm, le cadre d'encastrement LXA3926 adapté est fourni en standard avec les spécifications correspondantes pour les clous de fixation..
28 – 30	ST4.0*14		
31 – 33	ST4.0*16		
34 – 35	ST4.0*18		
30 – 32	ST4.0*10	 LXA6087	2. Pour une épaisseur de mur de 30 à 35 mm, le cadre d'encastrement LXA6087 adapté est fourni en standard avec les spécifications correspondantes pour les clous de fixation.
33 – 35	ST4.0*12		
36 – 39	ST4.0*16		
40 – 42	ST4.0*10	 LXA6334	3. Pour une épaisseur de mur de 25 à 35 mm, le cadre d'encastrement LXA3926 adapté est fourni en standard avec les spécifications correspondantes pour les clous de fixation.
43 – 45	ST4.0*12		
46 – 49	ST4.0*16		
50 – 52	ST4.0*10	 LXA2191	4. Pour toutes les autres épaisseurs de mur, un ou plusieurs cadres d'encastrement et les clous correspondants doivent être fournis conformément au tableau.
53 – 55	ST4.0*12		
56 – 59	ST4.0*16		
60 – 63	ST4.0*10	 LXA9735	
64 – 65	ST4.0*12		

**IMPORTANT !**

Lors du perçage du corps du cadre, les dimensions correctes doivent être utilisées afin d'éviter d'endommager le produit.

Service / Retour d'information

Si tu as des questions sur le produit après l'achat ou pendant son utilisation, merci de t'adresser en premier lieu au vendeur. Si celui-ci ne peut pas t'aider, contacte notre service après-vente. Veuillez nous envoyer un e-mail avec une description du problème et, si possible, des photos. Si vous souhaitez renvoyer le produit, veuillez tenir compte des remarques suivantes afin de garantir un traitement rapide :

- Utilisez si possible l'emballage d'origine comme carton d'expédition.
- Si vous ne disposez plus de l'emballage d'origine, veuillez utiliser un emballage approprié (certifié UN) afin d'assurer une protection suffisante contre les dommages liés au transport.
- Si la marchandise n'est pas expédiée dans son emballage d'origine ou dans un emballage certifié UN, nous serons dans l'obligation de facturer le nouvel emballage lors du retour du produit.
- L'expédition se fait aux risques et périls de l'expéditeur.

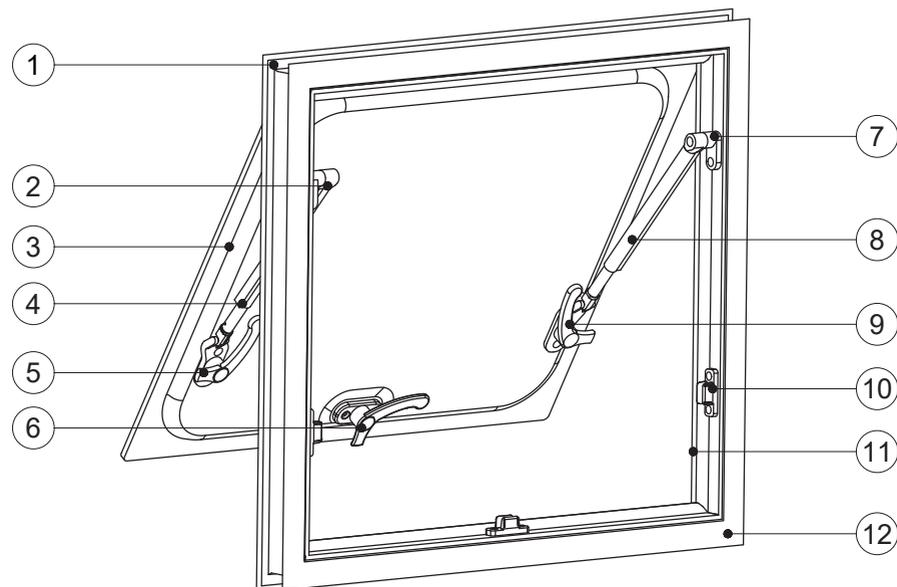
Veuillez joindre les éléments suivants au retour :

- Copie de la facture
- Motif du retour
- Description précise et détaillée du défaut

Garantie Berger d'un an

- L'ensemble du produit est couvert par une garantie d'un an.
- Pendant la période de garantie, veuillez contacter le fabricant ou rapporter le produit au point de vente pour réparation s'il est défectueux.
- Pendant la période de garantie, des réparations payantes et un service à vie sont proposés dans les cas suivants :
 - 1) Non-présentation de la carte de garantie et d'une preuve d'achat valide;
 - 2) Modification de la facture;
 - 3) Pannes et dommages causés par des facteurs accidentels et une utilisation inapproprié;
 - 4) Pannes et dommages causés par des réparations non autorisées effectuées par l'utilisateur;
 - 5) Dommages causés par l'utilisation d'une alimentation électrique ou d'une tension autre que celle spécifiée;
 - 6) Produits qui ont été réparés et qui continuent d'être utilisés au-delà de la période de validité de la garantie;
- La période de validité de la garantie commence à la date de réception. Pendant la période de validité de la garantie, les consommateurs peuvent demander des réparations, des retours et des échanges en présentant la facture et la carte de garantie.

Descrizione



- | | |
|---|---|
| ① Telaio esterno in alluminio | ⑦ Fissaggio espositore a destra
Telaio interno |
| ② Fissaggio espositore a sinistra
Telaio interno | ⑧ Espositore a destra |
| ③ Doppio vetro acrilico | ⑨ Blocco espositore destro |
| ④ Espositore a sinistra | ⑩ Supporto maniglia |
| ⑤ Blocco espositore sinistro | ⑪ Guarnizione in gomma |
| ⑥ Maniglia inferiore | ⑫ Telaio interno |

Precauzioni

Leggere attentamente queste istruzioni prima del montaggio ed eseguire il montaggio seguendo rigorosamente le istruzioni. Dopo aver letto le istruzioni, conservarle con cura.

Attenersi alle istruzioni di sicurezza e alle precauzioni per evitare lesioni o perdite finanziarie agli utenti o ad altre persone.

Simboli e relativi significati

**AVVERTENZA!**

Esiste il pericolo di lesioni gravi o danni.

**ATTENZIONE!**

Il mancato rispetto delle istruzioni può causare malfunzionamenti.



Questo simbolo indica che un'azione è vietata.



Questo simbolo indica informazioni aggiuntive.

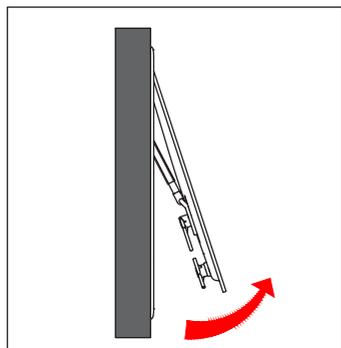
**AVVERTENZA!**

- Il montaggio di questo prodotto deve essere effettuato, se possibile, da personale specializzato.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità se il prodotto danneggiato da fattori esterni viene rimontato senza espressa autorizzazione.
- Chiudere il finestrino prima di mettersi alla guida. In caso contrario, il finestrino potrebbe danneggiarsi durante la marcia.

**ATTENZIONE!**

- In caso di malfunzionamenti, rivolgersi al proprio rivenditore.
- Prima di mettersi in viaggio, verificare che il finestrino sia bloccato correttamente.
- Assicurarsi che tutte le maniglie nella parte inferiore e su entrambi i lati siano bloccate nella posizione corretta e che il finestrino sia completamente chiuso.

Utilizzo della finestra



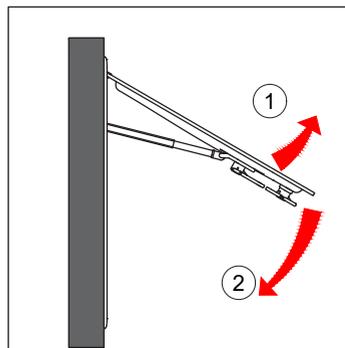
Apertura della finestra

Apertura meccanica della finestra

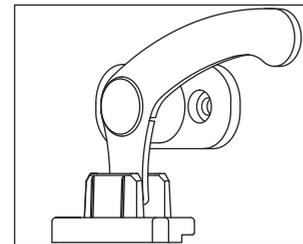
- **Istruzioni per l'apertura:** sbloccare tutte le maniglie e spingere la finestra verso l'esterno fino a sentire un clic dell'aprifinestra su entrambe le estremità. Ciò indica che la finestra ha raggiunto l'angolo di apertura impostato ed è bloccata.
- **Istruzioni per la chiusura:** spingere leggermente la finestra verso l'esterno, quindi tirarla indietro e bloccare tutte le maniglie.

Aprifinestra continuo

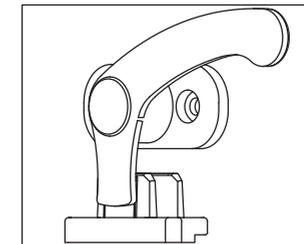
- **Istruzioni per l'apertura:** sbloccare tutte le maniglie e spingere la finestra verso l'esterno fino a quando non si ferma nella posizione desiderata. La finestra è completamente aperta quando non è più possibile spingerla ulteriormente verso l'esterno.
- **Istruzioni per la chiusura:** tirare indietro la finestra e bloccare tutte le maniglie.



Diverse possibilità di bloccaggio e chiusura della finestra



Livello 1 di bloccaggio



Livello 2 di bloccaggio

Livello uno di bloccaggio

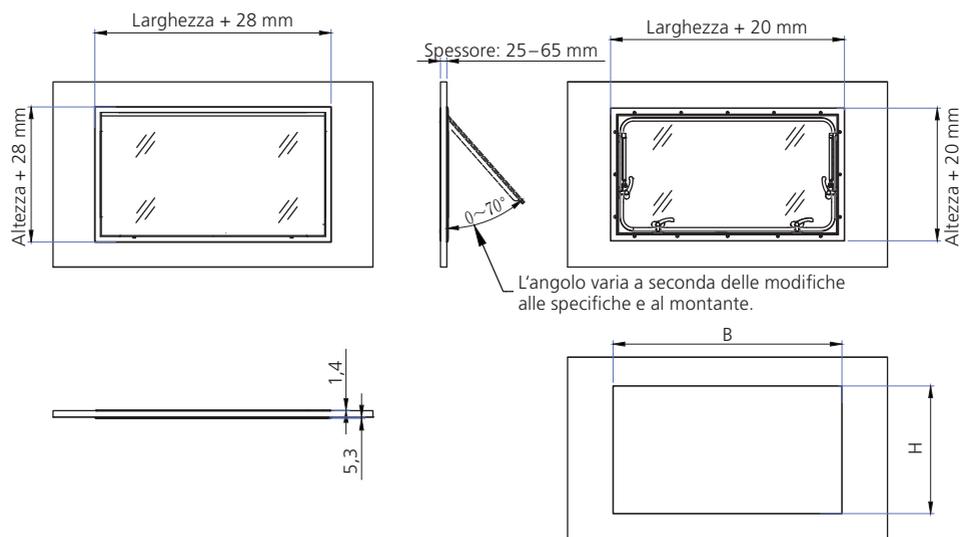
- **Livello 1:** l'estremità visibile della maniglia è bloccata al centro delle due alette, indicando che la finestra non è completamente chiusa e che è ancora presente una fessura aperta.
- **Livello 2:** l'estremità visibile della maniglia è bloccata nelle guide interne, indicando che il finestrino è ora completamente chiuso e non è più presente alcuna fessura aperta.



ATTENZIONE!

Prima di mettersi in marcia, assicurarsi che tutte le maniglie siano bloccate.

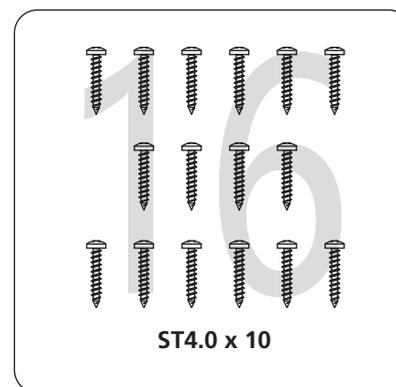
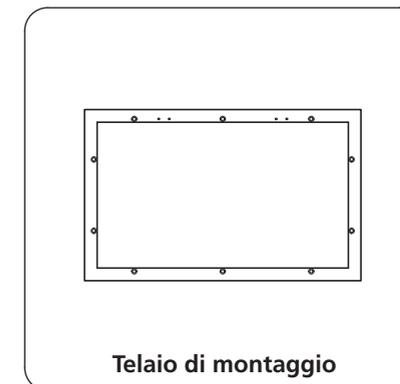
Dimensioni di installazione



Dimensioni delle finestre espositive con telaio di montaggio

• (AxL) 300 x 500 mm	• (AxL) 450 x 500 mm	• (AxL) 500 x 500 mm
• (AxL) 300 x 700 mm	• (AxL) 450 x 610 mm	• (AxL) 500 x 900 mm
• (AxL) 350 x 900 mm	• (AxL) 450 x 700 mm	• (AxL) 500 x 1000 mm
• (AxL) 350 x 500 mm	• (AxL) 450 x 900 mm	• (AxL) 500 x 1200 mm
• (AxL) 350 x 700 mm	• (AxL) 450 x 1100 mm	• (AxL) 550 x 700 mm
• (AxL) 400 x 450 mm	• (AxL) 500 x 300 mm	• (AxL) 550 x 1100 mm
• (AxL) 400 x 700 mm	• (AxL) 500 x 350 mm	• (AxL) 800 x 1000 mm
• (AxL) 400 x 800 mm	• (AxL) 500 x 450 mm	• (AxL) 900 x 900 mm

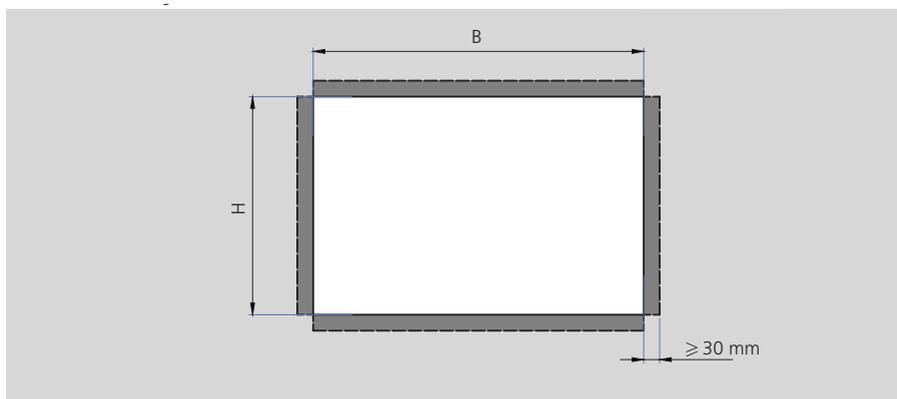
Contenuto della confezione



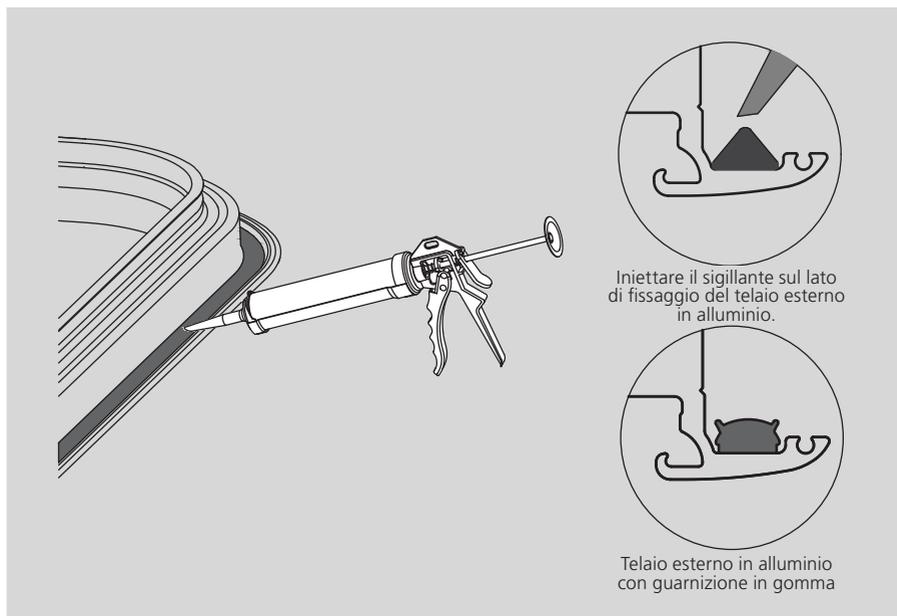
La lista di imballaggio è solo un esempio per le dimensioni 500 x 900 mm. Per le dimensioni e il numero di altri tipi di viti di fissaggio, consultare l'elenco delle viti di fissaggio adatte.

Montaggio della finestra a ribalta

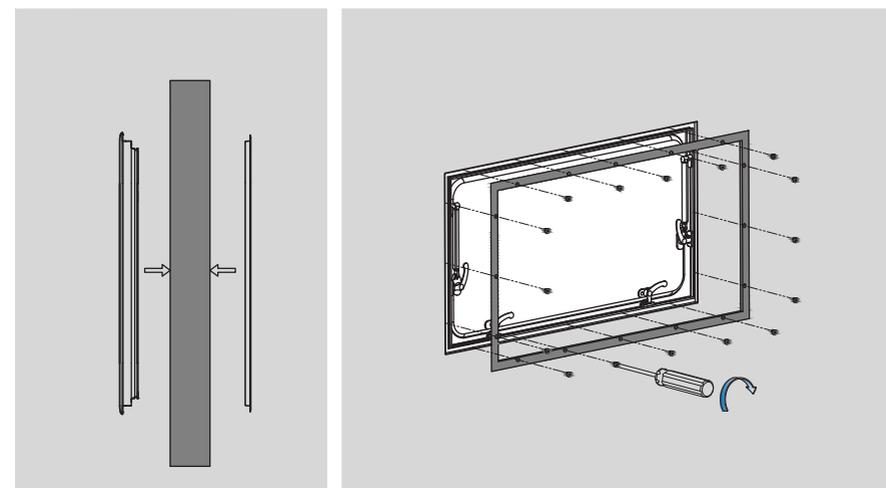
1. Per garantire un fissaggio solido, i fori filettati sulla carrozzeria del veicolo devono essere realizzati in base alle dimensioni di fissaggio indicate, con uno spessore della parete intorno ai fori superiore a 30 mm.



2. Spruzza un cerchio uniforme di sigillante sul lato di fissaggio della finestra a ribalta (un prodotto con telaio esterno in alluminio e strisce di gomma può essere un'alternativa se la parete di fissaggio è relativamente piana).



3. Fissare il finestrino e il telaio di montaggio dall'interno e dall'esterno del veicolo e avvitarlo alla parete con 16 viti a testa svasata con impronta a croce da 4 x 16 mm.



Il telaio esterno deve rimanere allineato con i fori e gli spazi vuoti attorno ad esso devono essere identici.

Dimensioni delle viti di fissaggio necessarie secondo la tabella seguente

Elenco delle viti di fissaggio adatte			
Spessore della parete in mm	Specifiche	Telaio di montaggio	Osservazioni
25 – 27	ST4.0*10	 LXA3926	1. Per uno spessore della parete compreso tra 25 e 29 mm, viene fornito di serie il telaio di montaggio adatto LXA3926 con le specifiche corrispondenti per i chiodi di fissaggio.
28 – 30	ST4.0*14		
31 – 33	ST4.0*16		
34 – 35	ST4.0*18		
30 – 32	ST4.0*10	 LXA6087	2. Per uno spessore della parete compreso tra 30 e 35 mm, viene fornito di serie il telaio di montaggio adatto LXA6087 con le specifiche corrispondenti per i chiodi di fissaggio.
33 – 35	ST4.0*12		
36 – 39	ST4.0*16		
40 – 42	ST4.0*10	 LXA6334	3. Per uno spessore della parete compreso tra 25 e 35 mm, viene fornito di serie il telaio di montaggio LXA3926 con le specifiche corrispondenti per i chiodi di fissaggio.
43 – 45	ST4.0*12		
46 – 49	ST4.0*16		
50 – 52	ST4.0*10	 LXA2191	4. Per tutti gli altri spessori di parete, è necessario fornire uno o più telai di montaggio e i chiodi corrispondenti, come indicato nella tabella.
53 – 55	ST4.0*12		
56 – 59	ST4.0*16		
60 – 63	ST4.0*10	 LXA9735	
64 – 65	ST4.0*12		


WICHTIG!

Bei Durchbohren des Rahmenkörpers sollte die richtigen Maße verwendet werden, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

Assistenza / Feedback

Per domande sul prodotto dopo l'acquisto o durante l'utilizzo, rivolgiti innanzitutto al venditore. Se questi non è in grado di aiutarti, contatta il nostro servizio di assistenza. Inviaci un'e-mail con una descrizione del problema ed eventualmente delle immagini. Se desideri inviarci il prodotto, ti preghiamo di seguire le seguenti indicazioni per una rapida elaborazione:

- Se possibile, utilizza l'imballaggio originale come cartone di spedizione.
- Se non disponi più dell'imballaggio originale, assicurati che l'imballaggio adeguato (certificato UN) garantisca una protezione sufficiente contro i danni da trasporto.
- Se la merce non viene spedita nell'imballaggio originale o in un imballaggio certificato UN, saremo costretti ad addebitare il costo del nuovo imballaggio al momento della restituzione del prodotto.
- La spedizione avviene a rischio e pericolo del mittente

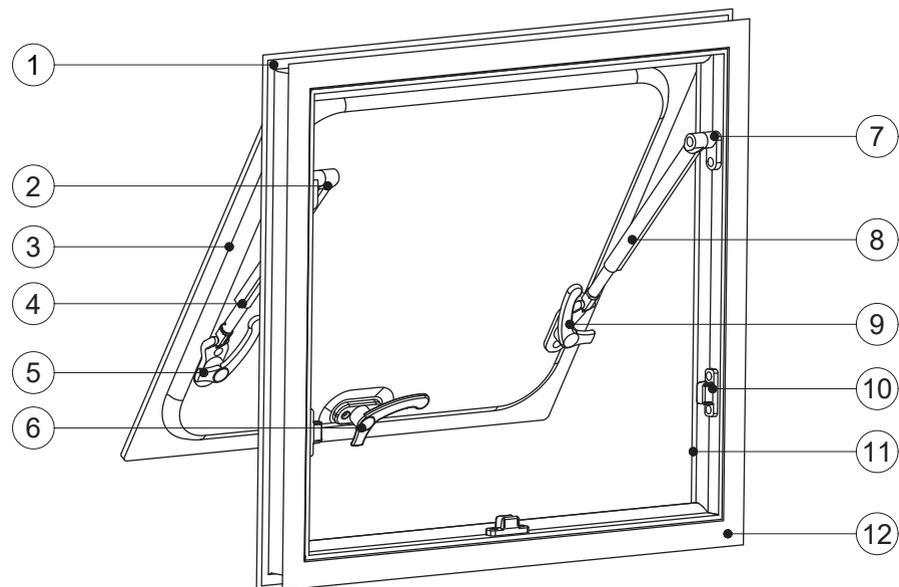
Si prega di allegare alla spedizione di ritorno quanto segue:

- Copia della fattura
- Motivo della restituzione
- Una descrizione accurata e dettagliata del difetto

1 anno di garanzia Berger

- L'intero prodotto è coperto da una garanzia di un anno.
- Durante il periodo di garanzia, se il prodotto è difettoso, si prega di contattare il produttore o di riportarlo al punto vendita per la riparazione.
- Durante il periodo di garanzia, le riparazioni a pagamento e l'assistenza a vita sono offerte nei seguenti casi:
 - 1)** Mancata presentazione della scheda di garanzia e di una prova d'acquisto valida;
 - 2)** Modifica della fattura;
 - 3)** Guasti e danni causati da fattori accidentali e uso improprio;
 - 4)** Guasti e danni causati da riparazioni non autorizzate;
 - 5)** Danni causati dall'uso di un'alimentazione elettrica o tensione diversa da quella specificata;
 - 6)** Prodotti che sono stati riparati e continuano ad essere utilizzati oltre il periodo di validità della garanzia;
- Il periodo di validità della garanzia decorre dalla data di ricezione. Durante il periodo di validità della garanzia, i consumatori possono richiedere riparazioni, resi e sostituzioni presentando la fattura e la scheda di garanzia.

Beschrijving



- | | |
|--|---|
| ① Buitenframe van aluminium | ⑦ Uitschuifbevestiging rechts Binnenframe |
| ② Uitschuifbevestiging links Binnenframe | ⑧ Uitschuifbaar rechts |
| ③ Dubbele acrylglasplaat | ⑨ Rechter uitschuifbevestiging |
| ④ Uitschuifbaar links | ⑩ Handgreepsteun |
| ⑤ Linker uitschuifbevestiging | ⑪ Rubberen afdichting |
| ⑥ Onderste handgreep | ⑫ Binnenframe |

Vorzorgsmaatregelen

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u met de montage begint en volg de instructies nauwkeurig op. Bewaar de handleiding na het lezen zorgvuldig.

Neem de veiligheidsinstructies en voorzorgsmaatregelen in acht om letsel of financiële schade voor gebruikers of andere personen te voorkomen.

Symbolen en bijbehorende betekenissen

**WAARSCHUWING!**

Er bestaat gevaar voor ernstig letsel of schade.

**LET OP!**

Er kunnen storingen optreden als de instructies niet worden opgevolgd.



Dit teken geeft aan dat een handeling verboden is.



Dit teken geeft aanvullende informatie aan.

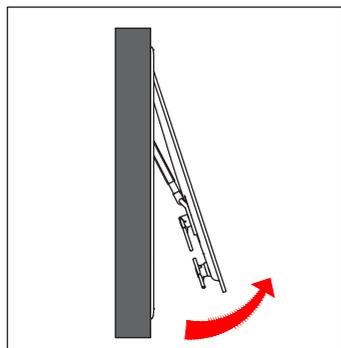
**WAARSCHUWING!**

- De montage van dit product moet indien mogelijk door vakmensen worden uitgevoerd.
- De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid als het product, dat door externe invloeden is beschadigd, zonder uitdrukkelijke toestemming opnieuw wordt geïnstalleerd.
- Sluit het raam voordat u met de auto wegrijdt. Anders kan het raam tijdens het rijden beschadigd raken.

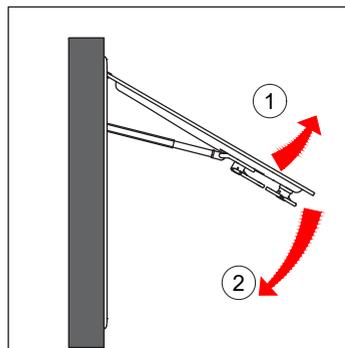
**LET OP!**

- Neem bij storingen contact op met uw dealer.
- Controleer voor het wegrijden of het raam goed is vergrendeld.
- Controleer of alle hendels aan de onderkant en aan beide zijanten in de juiste positie zijn vergrendeld en of het raam volledig is gesloten.

Het gebruik van het raam



Het raam openen



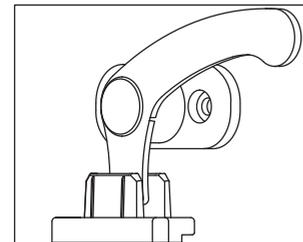
Verskillende vergrendelingsmogelijkheden en het raam sluiten

Mechanische raamvergrendeling

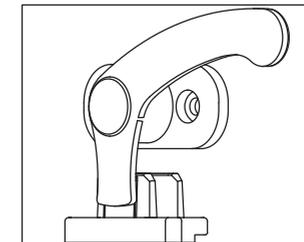
- **Openingsinstructie:** ontgrendel alle handgrepen en druk het raam naar buiten totdat u aan beide uiteinden een klik van de vergrendeling hoort. Dit geeft aan dat het raam de ingestelde openingshoek heeft bereikt en vergrendeld is.
- **Sluitinstructie:** duw het raam lichtjes naar buiten, trek het vervolgens terug en vergrendel alle handgrepen.

Traploze raamopenhouders

- **Instructies voor het openen:** ontgrendel alle handgrepen en schuif het raam naar buiten totdat het in de gewenste positie stopt. Het raam is volledig geopend wanneer het niet verder naar buiten kan worden geschoven.
- **Instructies voor het sluiten:** trek het raam direct terug en vergrendel alle handgrepen.



Stap 1 van de vergrendeling



Stap 2 van de vergrendeling

Stap één van de vergrendeling

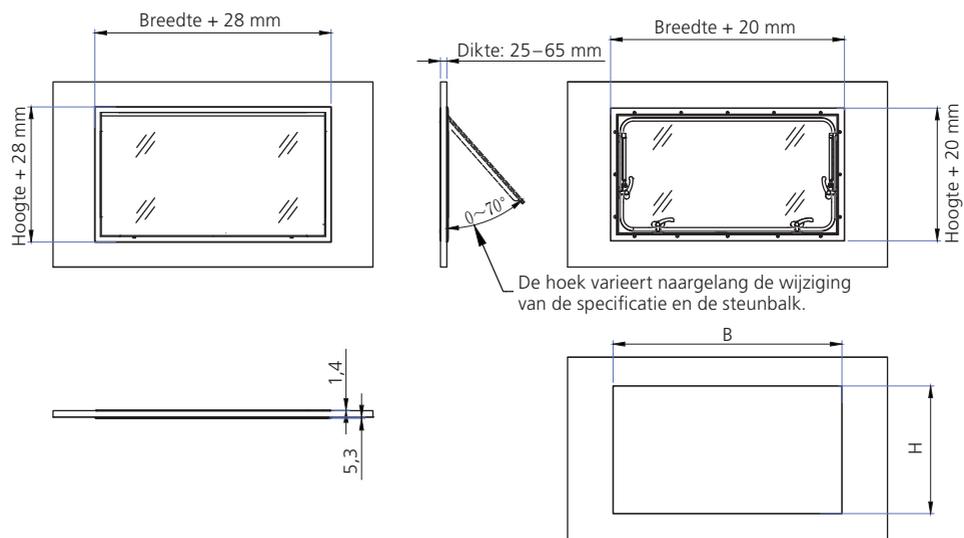
- **Stap 1:** het zichtbare uiteinde van de hendel is in het midden van de twee geleideplaten vergrendeld, wat aangeeft dat het raam momenteel niet volledig gesloten is en er nog een kier open is.
- **Stap 2:** Het zichtbare uiteinde van de hendel is vergrendeld in de binnenste geleideplaten, wat aangeeft dat het raam nu volledig gesloten is en er geen opening meer is.



LET OP!

Controleer voor het weggijden of alle hendels vergrendeld zijn.

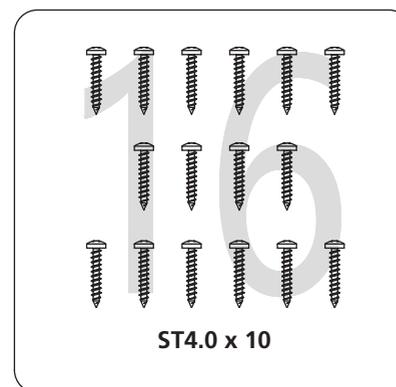
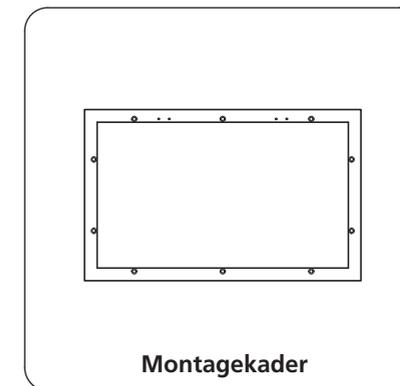
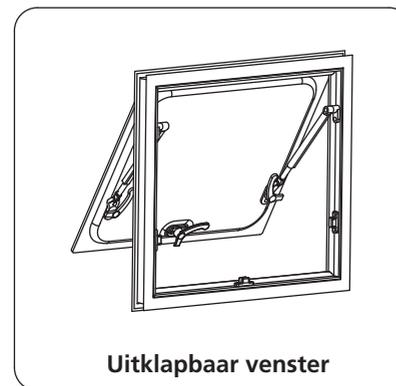
Inbouwmaten



Afmetingen van de uitklapramen met montagekader

• (HxB) 300 x 500 mm	• (HxB) 450 x 500 mm	• (HxB) 500 x 500 mm
• (HxB) 300 x 700 mm	• (HxB) 450 x 610 mm	• (HxB) 500 x 900 mm
• (HxB) 350 x 900 mm	• (HxB) 450 x 700 mm	• (HxB) 500 x 1000 mm
• (HxB) 350 x 500 mm	• (HxB) 450 x 900 mm	• (HxB) 500 x 1200 mm
• (HxB) 350 x 700 mm	• (HxB) 450 x 1100 mm	• (HxB) 550 x 700 mm
• (HxB) 400 x 450 mm	• (HxB) 500 x 300 mm	• (HxB) 550 x 1100 mm
• (HxB) 400 x 700 mm	• (HxB) 500 x 350 mm	• (HxB) 800 x 1000 mm
• (HxB) 400 x 800 mm	• (HxB) 500 x 450 mm	• (HxB) 900 x 900 mm

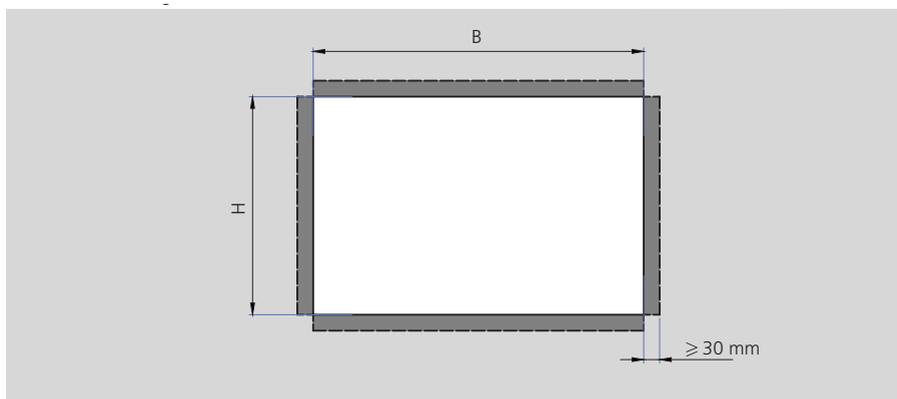
Inhoud van de verpakking



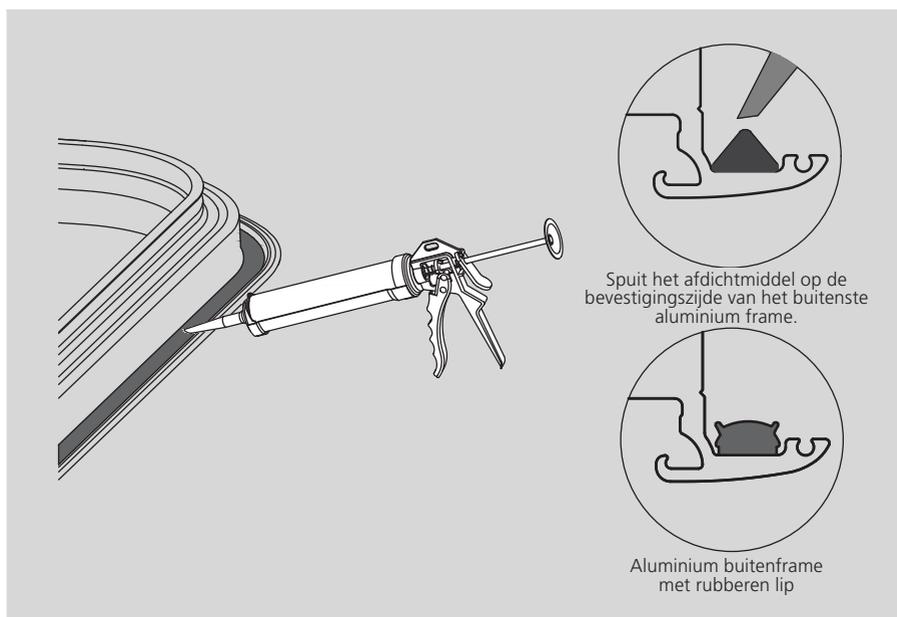
De paklijst is slechts een voorbeeld voor de afmetingen 500 x 900 mm. De maten en aantallen van andere soorten bevestigingsschroeven vind je in de lijst met de passende bevestigingsschroeven.

De montage van het uitzetraam

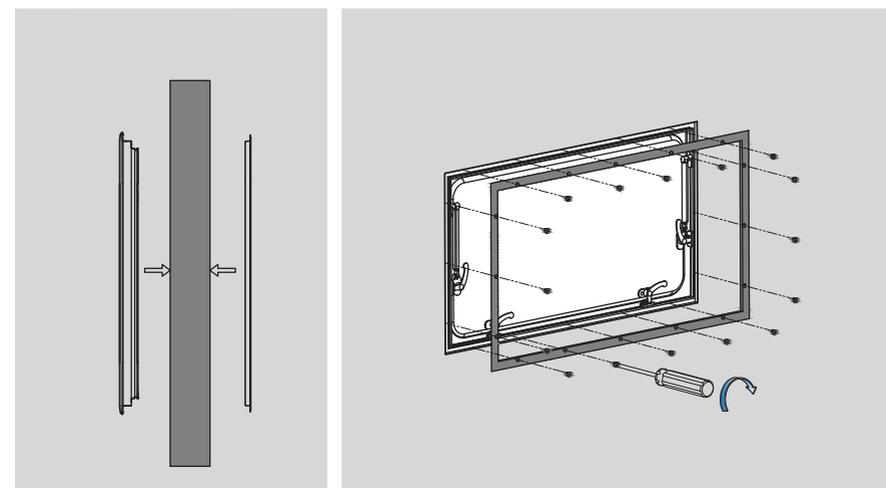
1. Om een stevige bevestiging te garanderen, moeten de schroefgaten in de carrosserie van het voertuig worden gemaakt volgens de bevestigingsafmetingen en de aangegeven boorgroottes, waarbij de wanddikte rond de boorgaten meer dan 30 mm moet bedragen.



2. Smit een gelijkmatige cirkel afdichtmiddel op de bevestigingszijde van het uitzetraam (een product met een aluminium buitenframe en rubberen strips kan een alternatief zijn als de bevestigingswand relatief vlak is).



3. Bevestig het raam en het inbouwframe van binnenuit en van buitenaf aan het voertuig en schroef dit met 16 stuks 4 x 16 mm kruiskopverzonken plaatschroeven aan de wand vast.



Het buitenframe moet uitgelijnd blijven met de gaten en de openingen eromheen moeten identiek zijn.

Afmetingen van de benodigde bevestigingsschroeven volgens de volgende tabel

Lijst met geschikte bevestigingsschroeven			
Wanddikte in mm	Specificatie	Montageframe	Opmerkingen
25 – 27	ST4.0*10	 LXA3926	1. Bij een wanddikte van 25-29 mm wordt standaard het passende inbouwframe LXA3926 met de bijbehorende specificaties voor de bevestigingsnagels meegeleverd.
28 – 30	ST4.0*14		
31 – 33	ST4.0*16		
34 – 35	ST4.0*18		
30 – 32	ST4.0*10	 LXA6087	2. Bij een wanddikte van 30-35 mm wordt standaard het passende inbouwframe LXA6087 met de bijbehorende specificaties voor de bevestigingsnagels meegeleverd.
33 – 35	ST4.0*12		
36 – 39	ST4.0*16		
40 – 42	ST4.0*10	 LXA6334	3. Bij een wanddikte van 25-35 mm wordt standaard het passende inbouwframe LXA3926 met de bijbehorende specificaties voor de bevestigingsnagels meegeleverd.
43 – 45	ST4.0*12		
46 – 49	ST4.0*16		
50 – 52	ST4.0*10	 LXA2191	4. Voor alle andere wanddiktes moeten volgens de tabel één of meerdere inbouwframes en bijbehorende spijkers worden geleverd.
53 – 55	ST4.0*12		
56 – 59	ST4.0*16	 LXA9735	
60 – 63	ST4.0*10		
64 – 65	ST4.0*12		


BELANGRIJK!

Bij het doorboren van het frame moeten de juiste afmetingen worden gebruikt om schade aan het product te voorkomen.

Service / Feedback

Als je vragen hebt over het product na aankoop of tijdens het gebruik, neem dan eerst contact op met de verkoper. Als deze je niet kan helpen, neem dan contact op met onze klantenservice. Stuur ons een e-mail met een beschrijving van het probleem en eventueel foto's. Als je het product wilt opsturen, houd dan rekening met de volgende aanwijzingen voor een snelle afhandeling:

- Gebruik indien mogelijk de originele verpakking als verzenddoos.
- Als u de originele verpakking niet meer hebt, zorg dan voor voldoende bescherming tegen transportschade met een geschikte (UN-gecertificeerde) verpakking.
- Als de goederen niet in de originele verpakking of een UN-gecertificeerde verpakking worden verzonden, moeten wij de nieuwe verpakking bij retournering van het product in rekening brengen.
- De verzending gebeurt op eigen risico van de verzender.

Voeg het volgende bij de retourzending:

- Kopie van de factuur
- Reden voor de retourzending
- Een nauwkeurige en gedetailleerde beschrijving van het defect

1 jaar Berger-garantie

- Op het gehele product wordt een garantie van één jaar verleend.
- Neem binnen de garantieperiode contact op met de fabrikant of breng het product terug naar de verkooppunt voor reparatie als het defect is.
- Binnen de garantieperiode worden betaalde reparaties en levenslange service aangeboden in de volgende gevallen:
 - 1)** Niet-overlegging van de garantiekaart en een geldig aankoopbewijs;
 - 2)** Wijziging van de factuur;
 - 3)** Storingen en schade veroorzaakt door toevallige factoren en oneigenlijk gebruik;
 - 4)** Storingen en schade door ongeoorloofde zelfreparatie;
 - 5)** Schade door gebruik van een andere dan de aangegeven stroomvoorziening of spanning;
 - 6)** Producten die zijn gerepareerd en na afloop van de garantieperiode verder worden gebruikt;
- De garantieperiode gaat in op de datum van ontvangst. Tijdens de garantieperiode kunnen consumenten met de factuur en de garantiekaart reparaties, retourzendingen en omruilingen aanvragen.

Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de